

And Eli was very old
and he heard
all that his sons would do
to all of Yisroel
and how they would lie
with the women
who would gather
by the entrance of the Tent of the
Meeting Place.

כב וְעֵלִי זָקֵן מְאֹד

וְשָׁמַע

אֵת כָּל-אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בְּנָיו

לְכָל-יִשְׂרָאֵל

וְאֵת אֲשֶׁר-יִשְׁכְּבוּ

אֶת-הַנְּשִׁים

הַצֹּבְאוֹת

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

He said to them,
“Why do you do
like these things?
For I hear
about your bad things
from this entire nation!

כג וַיֹּאמֶר לָהֶם

לָמָּה תַעֲשׂוּן

כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה

אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ

אֶת-דְּבָרֵיכֶם רָעִים

מֵאֵת כָּל-הָעָם אֵלֶּה:

No, my sons!

כִּד אֶל בְּנָי

For it is not good the report
that I hear,

כִּי לֹא-טוֹבָה הַשְּׂמֵעָה

אֲשֶׁר אֲנֹכִי שֹׁמֵעַ

(which) the nation of Hashem
passes.

מֵעֲבָרִים עִם-יְי:

If a man sins to man

כִּה אִם-יַחַטָּא אִישׁ לְאִישׁ

a judge will judge him –

וּפְלִלוּ אֱלֹהִים

(but) if a man sins to Hashem

וְאִם לַיְי יַחַטָּא-אִישׁ

who can speak for him?"

מִי יִתְפַּלֵּל-לּוֹ

And they did not listen

וְלֹא יִשְׁמְעוּ

to the voice of their father

לְקוֹל אֲבִיהֶם

for Hashem desired

כִּי-תַכְּפֵן יְי

to kill them.

לְהַמִּיתָם:

And the lad Shmuel

כִּי וְהַנְּעָר שְׁמוּאֵל

was going and becoming great

הַלֵּךְ וְגָדֵל

and good,

וְטוֹב

also with Hashem

וְגַם עִם-יְיָ

and also with people.

וְגַם עִם-אֲנָשִׁים:

A man of Hashem came

כִּי וַיָּבֹא אִישׁ-אֱלֹהִים

to Eli

אֶל-עֲלִי

and he said to him,

וַיֹּאמֶר אֵלָיו

“So said Hashem,

כֹּה אָמַר יְיָ

Have I (not) revealed Myself

הֲנִגַּלְתִּי נִגְלִיתִי

to the house of your father

אֶל-בַּיִת אָבִיךָ

when they were in Egypt

בְּהֵיוֹתָם בְּמִצְרַיִם

before the house of Paraoh?

לְבַיִת פַּרְעֹה:

And I chose him

כֹּחַ וַיִּבְחַר אֹתוֹ

from all the tribes of Israel

מִכָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל

to be for Me for a priest

לִי לְכֹהֵן

to go up upon My altar לְעֹלֹתַי עַל-מִזְבְּחִי
to burn incense לְהַקְטִיר קֶטֶרֶת
(and) to wear an *ephod* before Me, לְשֵׂאת אֶפֶוד לְפָנַי
and I gave to the house of your וְאֶתְנַהֵל לְבַיִת אָבִיךָ
father
all the sacrifices of the sons אֶת-כָּל-אֲשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
of Yisroel.

Why do you kick (i.e degrade) כֵּס לְמָה תִּבְעֹטוּ
My sacrifice and My offering בְּזִבְחִי וּבִמְנַחְתִּי
that I commanded אֲשֶׁר צִוִּיתִי
(in My) dwelling place? מֵעוֹן
And you honor your sons וַתִּכְבְּדוּ אֶת-בְּנֵיכֶם
more than Me מִמֶּנִּי
to give yourselves to eat לְהַבְרִיאְכֶם
from the first (i.e. best) מֵרֵאשִׁית
of all the offerings of Yisroel כָּל-מְנַחַת יִשְׂרָאֵל

to My nation?

לְעַמִּי:

Therefore

לֵלְכֹן

says Hashem

נְאֻם־יְיָ

the G-d of Yisroel,

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

'I had said,

אָמַרְתִּי

your house

בֵּיתְךָ

and the house of your father

וּבֵית אָבִיךָ

shall go before Me

יִתְהַלְכוּ לְפָנַי

forever.

עַד־עוֹלָם

But now says Hashem,

וְעַתָּה נְאֻם־יְיָ

It is forbidden for Me.

תְּלִילָה לִי

For those who honor Me

כִּי־מְכַבְּדֵי

I shall honor,

אֶכְבֵּד

and those who disgrace Me

וּבְזִי

will be degraded.

יִקְלוּ:

Behold days are coming
and I will cut your arm (i.e. your
strength)
and the arm (i.e. strength)
of the house of your father
from there being old people
in your house.

לֹא הִנֵּה יָמִים בָּאִים

וְגָדַעְתִּי אֶת-זְרַעְךָ

וְאֶת-זְרַע בֵּית אָבִיךָ

מִהַיּוֹת זָקֵן

בְּבֵיתְךָ:

And you shall look
(at) your rival in (My) sanctuary
when all will be well
with Yisroel,
there will not be an elder (person)
in your house
all the days.

לֵב וְהִבַּטְתָּ

צֵר מְעוֹן

בְּכֹל אֲשֶׁר-יִיטִיב

אֶת-יִשְׂרָאֵל

וְלֹא-יִהְיֶה זָקֵן

בְּבֵיתְךָ

כָּל-הַיָּמִים:

But a man

לֹג וְאִישׁ

I will not cut off for you

לְאֶ-אֲכַרִּית לְךָ

from My altar

מֵעַם מִזְבְּחִי

to disappoint your eyes

לְכַלּוֹת אֶת-עֵינֶיךָ

and to torment your soul (i.e. I
won't kill them in your lifetime),

וּלְאַרְיֵב אֶת-נַפְשְׁךָ

(however) the majority of
your household

וְכָל-מִרְבֵּית בֵּיתְךָ

will die (as young) men.

יָמוּתוּ אַנְשֵׁים:

And this shall be for you the sign

לִדְ וְזֶה-לְךָ הָאוֹת

which shall come

אֲשֶׁר יָבֹא

to your two sons

אֶל-שְׁנֵי בָנֶיךָ

to Chofni and Pinchos,

אֶל-חֹפְנִי וּפִינְחָס

in one day

בְּיוֹם אֶחָד

they will both die.

יָמוּתוּ שְׁנֵיהֶם:

And I will establish for Myself

לֵה וְהִקְיַמְתִּי לִי

a faithful priest

כֹּהֵן נֶאֱמָן

who will do like that which is
in My heart and in My soul

כַּאֲשֶׁר בְּלִבִּי וּבִנְפֹשִׁי
יַעֲשֶׂה

and I will build for him

וּבִנֵּיתִי לוֹ

a lasting house

בַּיִת נֶאֱמָן

and he will go

וְהִתְהַלֵּךְ

before My anointed one

לְפָנַי-מְשִׁיחִי

all the days.

כָּל-הַיָּמִים:

And it shall be

לוֹ וְהָיָה

all those who are left

כָּל-הַנּוֹתָר

in your house,

בְּבֵיתְךָ

shall come

יָבֹוא

to bow to him

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ

for a piece of silver

לְאַגְוֶרֶת כֶּסֶף

and a loaf of bread

וּכְכֹר-לֶחֶם

שְׁמוּאֵל א' פָּרָק ב' פְּסוּקִים כ"ב-ל"ו

and he shall say

וַאֲמַר

'Join me please

סִפְּחָנִי נָא

to one of the (groups of) priests

אֶל-אַחַת הַכֹּהֲנֹת

to eat a portion of bread.'"

לְאֶכֶל פֶּת־לֶחֶם: